

HANKEKUTSE

«Kalda tänava viadukti all asuvate kõnniteede rekonstrueerimise projekteerimistööd»

VEEBILEHEHANGE

Käesolevaga teeb Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri- ja Linnaplaneerimise Amet Teile ettepaneku esitada pakkumus **Narva linnas asuva Kalda tänava viadukti all asuvate kõnniteede rekonstrueerimise projekteerimistööde** teostamiseks koos ehitustööde maksumuse kalkulatsiooni koostamisega.

Riigihange [veebilehange/teenused]: «**Kalda tänava viadukti all asuvate kõnniteede rekonstrueerimise projekteerimistööd**»

Hankija: Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri- ja Linnaplaneerimise Amet (reg.75029820).

Rahastamisallikad: Narva linna omavahendid.

Hankelepingu eeldatav maksumus: **1 950 EUR (km-ta) /2 340 EUR (km-ga)**

Kas riigihange on jaotatud osadeks: Ei

Kas riigihanketele on lubatud esitada alternatiivseid pakkumusi: Ei

Kas hankija kavandab pakkujatega pärast pakkumuste esitamist läbirääkimisi pidada: Ei

Kõrvaldamis- ja kvalifitseerimistingimuste loetelu ning alltoodu tõendamiseks nõutavate dokumentide nimekiri:

Kõrvaldamis- ja kvalifitseerimistingimus		Nõutav dokument
1.	Pakkujal puuduvad RHS § 38 lg 1 p-des 1-3 ning § 38 lg 2 p-des 1 ja 4 sätestatud kõrvaldamisalused	Pakkuja esitab koos pakkumusega HK Lisa 2 kohaselt vormistatud kinnituse
2.	Pakkujal puuduvad pakkumuste esitamise tähtpäeval riiklikud maksuvõlad Edukal pakkujal maksuvõlgade puudumist kontrollitakse täiendavalt hankelepingu sõlmimise päeval	Hankija kontrollib riiklike maksuvõlgade puudumist avalikust andmekogust Pakkuja täiendavaid tõendeid ei esita
3.	Pakkuja omab projekteerimistööde teostamiseks TeeS 25 ¹ lg 2 p-s 1 nimetatud tegevusluba	Pakkuja esitab tegevusloa koopia
4.	Pakkuja omab elektripaigaldise projekteerimistööde teostamiseks vajalikke registreeringuid majandustegevuse registris valdkond: «tööstus» tegevusala: «elektritööd» täpsustatud andmed tegevusala kohta: elektripaigaldise projekteerimine	Hankija kontrollib registreeringute olemasolu avalikust andmekogust Pakkuja täiendavaid tõendeid ei esita

5	Pakkuja omab konstruktiivsete projekteerimistööde teostamiseks vajalikke registreeringuid majandustegevuse registris valdkond: «ehitus» tegevusala: «projekteerimine» täpsustatud andmed tegevusala kohta: konstruktsioonid	Hankija kontrollib registreeringute olemasolu avalikust andmekogust Pakkuja täiendavaid tõendeid ei esita
---	---	--

Lisatingimused:

Pakkujatel on lubatud esitada ühispakkumus riigihangete seaduses sätestatud tingimustel. Ühispakkumuse esitamisel täidavad pakkujad HK Lisa 3 kohase ühispakkumuse volikirja.

Kui käesolevas hankekutses (HK) ei ole sätestatud teisti, lähtutakse pakkujatel hankemenetlusest kõrvaldamise aluste kontrollimisel, pakkujate kvalifitseerimisel, pakkumuste vastavuse kontrollimisel ning pakkumuste hindamisel riigihangete seadusest, arvestades alla riigihanke siseriikliku piirmäära jäävate hangete olemusliku eripäraga (RHS § 16 lg 1).

Juhul, kui pakkuja soovib tugineda teise isiku (nt alltöövõtja) kvalifikatsioonile (RHS § 41 lg 6), lisatakse pakkumusele vastava isiku kirjalik nõusolek. Alltöövõtja nõusolek vormistatakse HK Lisa 4 kohaselt. Pakkuja esitatud dokumentidest peab selguma, millise kvalifitseerimistingimuse täitmiseks millise isiku kvalifikatsioonile tuginetakse.

Maksuvõlgade kontroll:

Maksuvõlgade kontroll toimub kaheetapiliselt:

- (a) Pakkumuste esitamise tähtpäeva seisuga ning
- (b) Hankelepingu sõlmimise päeva seisuga (seejuures hankelepingu sõlmimise päeva määrab hankija).

Ülalnimetatata ajavahemikul esinev maksuvõlg ei oma pakkuja hankemenetlusest kõrvaldamisel õiguslikku tähendust ega takista seega pakkuja edasist osalemist hankemenetluses.

HK p-s 2 märgitud hankemenetlusest kõrvaldamise ajaolude kontrollimisel lähtutakse RHS § 38 lg 1 p-s 4 antud maksuvõla definitsioonist selle erisusega, et maksuvõlgade kontroll toimub (lihtmenetlusega riigihanke eripärast johtuvalt) ainult riiklike maksukohustuste osas ning mitte hankemenetluse algamise (hankekutse avaldamise) päeva vaid pakkumuste esitamise tähtpäeva seisuga. Lisaks kontrollitakse riiklike maksude osas võlgnevuste puudumist hankelepingu sõlmimise päeval.

Juhul, kui (riikliku) maksuvõla tasumine on ajatatud pikemaks perioodiks kui kuus kuud arvates pakkumuste esitamise tähtpäevast, esitab pakkuja tõendi(d) selle kohta, et maksuvõla tasumine on täies ulatuses tagatud.

Lähteülesanne: Projekteerimistingimused on kinnitud Narva Linnavalitsuse 20.032013. korraldusega 243-k "Projekteerimistingimuste kinnitamine (Kalda tänava ja Raudsilla tänava liitumisel asuva viadukti all asuvate kõnniteede ja tugimüüride rekonstrueerimine)".

Projekti tellija lähteülesanne on antud HK Lisas 6.

Hankedokumentide väljastamine ja selgitused: Hankija võimaldab piiramatut elektroonilist juurdepääsu hankedokumentidele Riigihangete registri kaudu. Hankedokumendid on tasuta ning hankedokumentide paber kandjal väljastamist ei toimu.

Hankedokumentide sisu kohta saab selgitusi Riigihangete Registri kaudu küsimusi esitades. Hankija vastab esitatud küsimustele Riigihangete Registri vahendusel hiljemalt 3 tööpäeva jooksul vastava taotluse saamisest arvates, edastades kirjalikud vastused koos küsimustega samaaegselt kõigile pakkujatele.

Pakkumuse hinna väljendamise viis ja rahaühik:

Pakkumuse hind väljendada ranges vastavuses Pakkumuse maksumuse esildisega (HK Lisa 7) kogusummahinnana (*fixed price*) käibemaksuga ja ilma. Täiendavate maksetingimuste esitamine on keelatud. Pakkumuse rahaühikuks on euro (EUR). Täiendavalt esitab pakkuja Pakkumuse maksumustabeli (HK Lisa 8).

Pakkumuse koostamine ja esitamine: Pakkumus koostada eesti keeles, kahes eksemplaris (üks originaal ja üks koopia), kirjalikult ning esitada kinnises ja läbipaistmatus ümbrikus hankija asukohajärgsel aadressil.

Ümbrikule märkida pakkuja nimi, registrikood, riigihanke nimetus Veebilehehange «**Kalda tänava viadukti all asuvate kõnniteede rekonstrueerimise projekteerimistööd**», hanke viitenumber ja hoiatus „Mitte avada enne 09.04.2013 kell 10.20“.

Hankija ei vastuta ümbriku vormistusnõuete täitmata jätmise korral pakkumuse võimaliku sattumise eest valesse kohta ega pakkumuse enneaegse avamise eest.

Pakkumus peab olema koostatud selliselt, et ärisaladus või oskusteave, mida pakkuja ei soovi kolmandatele isikutele avaldada, oleks pakkumusest võimalik vajadusel eristada. Sellekohane märgi peab olema tehtud lehekülje ülaosas või märgistatud spetsiaalse templijäljendiga, viidates muuhulgas ka õiguslikule alusele, mille alusel asjakohane piirang on kehtestatud.

Pakkujad täidavad HK Lisa 1 kohase vormi, avaldades hankijale oma üldandmed. Pakkuja esitab HK Lisa 5 kohase volikirja juhul, kui pakkumusele alla kirjutanud isik või isikud ei ole registrikaardile kantud juhatuse liikmed.

Pakkumuse esitamise aeg ja koht: **hiljemalt 09.04.2013. a. kell 10.00** Peetri plats 5, 3 korrus, kab.304, 20308 Narva.

Pakkumuse jõusolek: Pakkumus on jõus vähemalt 90 (üheksakümmend) kalendripäeva, pakkumuste esitamise tähtpäevast arvates.

Pakkumuste avamise aeg ja koht: **09.04.2013 kell 10.20** Peetri plats 5, 3 korrus, kab.301.

Hankija võimaldab viibida pakkujatel pakkumuste avamise juures. Pakkujate esindajad peavad olema valmis tõendama volituste olemasolu.

Hindamiskriteerium: Pakkumuste ainsaks hindamiskriteeriumiks on pakkumuse maksumus. Edukaks tunnistatakse madalaima hinnaga, eelnevalt vastavaks tunnistatud, pakkumus (RHS § 50 lg 3).

Kõigi pakkumuste tagasilükkamine: Kui pakkumuste avamisel selgub, et kõik esitatud pakkumused ületavad oluliselt hankelepingu eeldatavat maksumust, võib hankija kõik esitatud pakkumused tagasi lükata, kontrollimata eelnevalt pakkujate kvalifikatsiooni ja esitatud pakkumuste sisulist vastavust hanketingimustele (RHS § 49 lg 1 p 2).

Hankemenetluse kehtetuks tunnistamine: Hankijal on õigus tunnistada riigihankemenetlus omaalgatuslikult kehtetuks eelkõige siis, kui hankemenetluse kestel on hankijale saanud teatavaks asjaolu, mis välistab või muudab hankija jaoks ebaotstarbekaks hankelepingu sõlmimise esitatud tingimustel, samuti siis, kui hankelepingu sõlmimine etteantud tingimustel ei vastaks muutunud asjaolude tõttu enam hankija varasematele vajadustele või ootustele (RHS § 29 lg 3 p 6).

Tööde teostamise tähtaeg: **35 kalendripäeva** hankelepingu sõlmimisest arvates.

Hankelepingu olulised tingimused: Hankeleping sõlmitakse vastavalt lisatud lepinguprojektile (HK Lisa 10).

Projekteerimistöö vastuvõtmine ning selle eest tasumine toimub ühes osas. Vaheakteerimisi ega ettemakseid pole ette nähtud. Ette antud lepingutingimused pole läbiräägitavad.

Hankelepingu sõlmimine: Hankelepingu sõlmimise (allkirjastamise) päeval kontrollib hankija eduka pakkumuse esitanud pakkujal riiklike maksuvõlgade puudumist. Maksuvõlgade kontroll toimub MTA avaliku andmekogu vahendusel.

Hankeleping allkirjastatakse hankija asukohajärgsel aadressil **5 (viie) tööpäeva jooksul**, pakkumuse edukaks tunnistamise otsuse pakkujatele väljasaatmise päevast arvates. Juhul, kui pakkuja pole eelnimetatud tähtaja jooksul teostanud hankelepingu sõlmimiseks nõutavaid toiminguid, loetakse pakkuja oma pakkumuse tagasi võtnuks.

Hankija kontaktisik:

Toomas Mägi, Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri ja Linnaplaneerimise Ameti ehitus vanemspetsialist, tel: +372 35 99166, e-post toomas.magi@narvaplan.ee.

Lisa 1. Pakkuja üldandmed

Lisa 2. Pakkuja kinnitus

Lisa 3. Ühispakkumuse volikiri

Lisa 4. Alltöövõtja nõusolek

Lisa 5. Pakkuja esindaja volikiri

Lisa 6. Lähteülesanne

Lisa 7. Pakkumuse maksumuse esildis

Lisa 8. Pakkumuse maksumustabel

Lisa 9. Hankelepingu projekt

Lisa 10. Projekteerimistingimused

Lisa 11. Kalda tänava viadukti all asuvate kõnniteede ehitusgeodeetiline alusplaan PDF formaadis

VEEBILEHEHANGE

" Kalda tänava viadukti all asuvate kõnniteede rekonstrueerimise projekteerimistööd "

PAKKUJA ÜLDANDMED

I. INFORMATSIOON PAKKUJA KOHTA

Ärinimi:	
Äriregistri registrikood	
Käibemaksukohustuslase reg.nr:	
Tegevuskoha aadress:	
Telefon:	
Faks:	
E-posti aadress:	
Kodulehekülg:	
Pangakonto number:	
Panga nimi:	
Kontaktisik käesoleval pakkumusel (nimi, telefon, e-posti aadress):	

II. INFORMATSIOON ÜHISPAKKUMUSE KOHTA
(vastav ruut on märgistatud kaldristiga)

Pakkumus on ühispakkumus:	Jah: <input type="checkbox"/>	Ei: <input type="checkbox"/>
---------------------------	-------------------------------	------------------------------

III. PAKKUMUSELE ALLAKIRJUTANU ANDMED

Allakirjutanu nimi:	
Allakirjutanu ametikoht:	

Hankija nimi: Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri ja Linnaplaneerimise Amet
Riigihanke nimetus: **Kalda tänava viadukti all asuvate kõnniteede rekonstrueerimise
projekteerimistööd**
Menetlusliik: [veebilehehange/teenused]

Pakkuja nimi:
Pakkuja registrikood:

PAKKUJA KINNITUS

1. Käesolevaga kinnitame, et meil puuduvad RHS § 38 lg 1 p-des 1-3 ning lg 2 p-des 1 ja 4 nimetatud hankemenetlusest kõrvaldamise asjaolud. Kinnitame, et vastame täielikult hankekutses esitatud kvalifitseerimistingimustele ning meil on kõik võimalused ja vahendid hankelepingu täitmiseks.
2. Oleme tutvunud hankekutsega ja selle lisadega ning kinnitame, et nõustume täielikult hankija esitatud tingimustega.
3. Kõik käesolevale pakkumusele lisatud dokumendid moodustavad selle lahutamatu osa.
4. Kinnitame, et meie pakkumus on nõuetekohaselt koostatud. Saame aru, et pakkumuse mitte-nõuetekohase koostamise puhul lükatakse meie pakkumus tagasi kui hankekutsele mitte-vastav.
5. Meile on antud võimalus saada täiendavat informatsiooni hankekutse sisu kohta ning tutvuda ehitusobjektiga. Kinnitame, et meile esitatud informatsioon on hankelepingu nõuetekoha-seks täitmiseks piisav.
6. Juhul, kui meie pakkumus on ühispakkumus, vastutavad kõik ühispakkujad hankelepingu täitmise eest solidaarselt.
7. Meie pakkumus on jõus vähemalt 90 (üheksakümmend) kalendripäeva, pakkumuste esitamise tähtpäevast arvates.
8. Kinnitame, et omame hankelepingu täitmiseks vajalikke intellektuaalse omandi õigusi.

Kuupäev: _____

Pakkuja esindaja nimi: _____

Esindaja allkiri: _____

Hankija nimi: Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri ja Linnaplaneerimise Amet
Riigihanke nimetus: **Kalda tänava viadukti all asuvate kõnniteede rekonstrueerimise
projekteerimistööd**
Menetlusliik: [veebilehehange/teenused]

Pakkuja nimi:

Pakkuja registrikood:

ÜHISPAKKUMUSE VOLIKIRI

Käesolevaga kinnitame, et alljärgnevalt loetletud isikud moodustavad ühispakkujad ühispakkumuse esitamiseks:

Jrk	Pakkuja nimi	Pakkuja registrikood	Pakkuja aadress	Allkirjaõigusliku isiku nimi	Allkirjaõigusliku isiku allkiri
1.					
2.					

(vajadusel lisada või kustutada ridu)

Ühispakkujate juhtivaks pakkujaks on:

Pakkuja nimi	
Pakkuja registrikood	
Pakkuja aadress	
Allkirjaõigusliku isiku nimi	
Allkirjaõigusliku isiku allkiri	

Ühispakkujad volitavad juhtiva pakkujana nimetatud isikut tegutsema ühispakkujate juhtiva pakkujana hankemenetlusega, hankelepingu sõlmimisega ning hankelepingu täitmisega seotud toimingute tegemisel, esindades ühispakkujaid suhetes hankijaga.

Kinnitame, et hankelepingu sõlmimisel vastutavad kõik ühispakkujad solidaarselt hankelepingu täitmise eest.

Kinnitame, et kõik ühispakkumuse esitanud ühispakkujad jäävad pakkumusega seotuks ning on valmis täitma oma kohustusi kuni kõikide hankelepingust tulenevate kohustuste täitmiseni.

Kuupäev: _____

Pakkuja esindaja nimi: _____

Esindaja allkiri: _____

Hankija nimi: Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri ja Linnaplaneerimise Amet
Riigihanke nimetus: **Kalda tänava viadukti all asuvate kõnniteede rekonstrueerimise
projekteerimistööd**
Menetlusliik: [veebilehehange/teenused]

Pakkuja nimi:
Pakkuja registrikood:

ALLTÖÖVÕTJA NÕUSOLEK

Käesolevaga _____ (alltöövõtja, kelle kvalifikatsioonile tuginetakse, ärinimi)
_____ (äriregistrikood) **tõendab, et on andnud** _____
(pakkuja ärinimi) **nõusoleku osaleda ülalnimetatud hankelepingu täitmisel** _____
_____ (tööde liik) **osas alltöövõtjana.**

Kuupäev: _____

Alltöövõtja esindaja nimi: _____

Esindaja allkiri: _____

Kuupäev: _____

Pakkuja esindaja nimi: _____

Esindaja allkiri: _____

Hankija nimi: Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri ja Linnaplaneerimise Amet
Riigihanke nimetus: **Kalda tänava viadukti all asuvate kõnniteede rekonstrueerimise
projekteerimistööd**
Menetlusliik: [veebilehehange/teenused]

Pakkuja nimi:
Pakkuja registrikood:

PAKKUJA ESINDAJA VOLIKIRI

Käesolevaga volitab _____ (*pakkuja ärinimi*) _____ (*volitaja nimi
ja ametikoht*) **isikus** _____ (*volitatava ees- ja perenimi ning isikukood*)
olema pakkuja ametlik esindaja ja allkirjastama pakkumust ülalnimetatud riigihankele.

Volitatava allkirjanäidis: _____

Käesolev volikiri hõlmab volitust hankelepingule allakirjutamiseks ning on antud ilma edasivolitamise õigusega.

Volikiri kehtib kuni pakkumuse jõusoleku tähtaja lõpuni.

Kuupäev: _____

Volitaja allkiri: _____

Volitaja nimi ja ametikoht: _____

Hankija nimi: Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri ja Linnaplaneerimise Amet
Riigihanke nimetus: **Kalda tänava viadukti all asuvate kõnniteede rekonstrueerimise projekteerimistööd**
Menetlusliik: [veebilehehange/teenused]

LÄHTEÜLESANNE

Käesoleva hanke ja selle tulemusena koostatava tee-ehitusprojekti eesmärk on Kalda tänava viadukti all asuvate kõnniteede ja nende paekivist tugimüüride ning metallpiirete rekonstrueerimine. Kõnniteed ette näha betoonist tänavakivikattega. Lisaks ette näha viadukti alune valgustuse (LED) lahendus.

Projekteerimistööd teostada vastavalt projekteerimistingimustele, mis on määratud Narva Linnavalitsuse 20.03.2013. korraldusega 243-k Projekteerimistingimuste kinnitamine Kalda tänava ja Raudsilla tänava liitumisel asuva viadukti all asuvate kõnniteede ja tugimüüride rekonstrueerimine (Lisa 10).

Põhiprojekt peab olema sellise tehnilise taseme ja detailsusega, mis võimaldab tulevasel ehitus-tööde töövõtjal määrata ehitustööde maksumus, koostada tööprojekt ja hoone valmis ehitada.

Põhiprojekti koosseisus esitada **ehitustööde mahtude loend koos ehitustööde arvestusliku maksumusega**. Põhiprojekti mahus peab olema üheselt määratud kõigi teostatavate tööde maht ning nõutavad kvaliteeditasemed. Hankijal on õigus eeldada, et tööde mahud on arvestatud õigesti ja vastavad joonistes ja spetsifikatsioonides toodud mahtudele.

Projekt peab olema koostatud sellises mahus, et tulevasel ehitustöövõtjal ei teki põhjendatud õigust asendada või muuta projektlahendusi selliselt, et lõpptulemus ei vastaks Hankija eesmärgile (ehk tulevasel ehitustöövõtjal ei tekiks lisaraha taotlemise õigus, viidates puudulikule projektile).

Töövõtja kohustuseks on projekteerimistööde käigus Hankija vajaduste ja soovide väljaselgitamine ja nendega arvestamine. Juhul kui Hankija soovid ei ole otstarbekad või ei vasta kehtiva-tele seadustele ja normidele kohustub Töövõtja andma Hankijale professionaalse selgituse ja hinnangu ning võimalusel leidma lahenduse mis rahuldaks Hankija soove ja ei oleks vastuolus kehtivate normide ja seadustega. Töövõtja ei ole kohustatud sisse viima selliseid Hankija parandusi mis lähevad vastuollu kehtivate seaduste ja normidega. Vastutus projektlahenduse vastavuse eest kehtivatele seadustele ja normidele lasub Töövõtjal ning Hankija poolne eba-pädev soov ja/või kooskõlastus ei vabasta Töövõtjat vastutusest.

Projektdokumentatsioon antakse põhiprojekti staadiumis Hankijale üle neljas (4) eksemplaris paberkandjal ja ühes eksemplaris digitaalselt DVD plaadil (dwg failina ja PDF failina).

Hankija nimi: Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri ja Linnaplaneerimise Amet
Riigihanke nimetus: **Kalda tänava viadukti all asuvate kõnniteede rekonstrueerimise
projekteerimistööd**
Menetlusliik: [veebilehehange/teenused]

Pakkuja nimi:
Pakkuja registrikood:

PAKKUMUSE MAKSUMUSE ESILDIS

Olles tutvunud hankekutse ja sellele lisatud dokumentide ning kohapealsete tingimustega, pakume kõikide riigihankesse kuuluvate tööde ja kohustuste sooritamist muutumatu hinnaga (eurodes):

Pakkumuse maksumus käibemaksuta (numbrite ja sõnadega):

Käibemaks 20% (numbrite ja sõnadega):

Pakkumuse maksumus käibemaksuga (numbrite ja sõnadega):

Pakkumise maksumus sisaldab ka nende tööde tegemise kulusid, mis ei ole otseselt kirjeldatud hankekutses, kuid mille tegemine on vajalik Hankija eesmärgi saavutamiseks. Kõik sellised tööd oleme nõus teostama ilma pakkumuse hinda muutmata.

Kuupäev: _____

Pakkuja esindaja nimi: _____

Esindaja allkiri: _____

Hankija nimi: Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri ja Linnaplaneerimise Amet
 Riigihanke nimetus: **Kalda tänava viadukti alla asuvate kõnniteede rekonstrueerimise projekteerimistööd**
 Menetlusliik: [veebilehehange/teenused]

Pakkumuse maksumustabel

Jrk nr	TEENUSE VÕI KULUTUSE NIMETUS	Maksumus, euro
1	Täiendavad mõõdistused ja uuringud	
2	Tee-ehitusprojekt, sh:	
	Elektrivarustuse osa (välisvalgustus), automaatika osa	
3	Ehituskulude eelarvestamine	
4	Muud tööd ja kulud	
	KOKKU:	
	Käibemaks:	
	KM-ga KOKKU:	

Märkus: Pakkumuse hind sisaldab ka neid kulusid, mis ei ole otseselt kirjeldatud hankedokumentides ega näidatud hinnapakumuses, kuid mille tegemine on tavaliselt vajalik hankija eesmärgi saavutamiseks. Kõik sellised tööd oleme nõus teostama ilma pakkumuse hinda muutmata.

Kuupäev: _____

Pakkuja esindaja nimi: _____

Esindaja allkiri: _____

PROJEKTEERIMISE TÖÖVÕTULEPING nr _____

Sõlmitud __.__.2013.a. Narva linnas

1. LEPINGU POOLED

Tellija

Nimi

Asutuse registrikood

Asukoht

Telefon

E-post

Esindaja

Esinduse alus

Narva Linnavalitsuse

Arhitektuuri- ja Linnaplaneerimise Amet

75029820

Peetri plats 5, 20308 Narva

(+372) 35 99 050

info@narvaplan.ee

Peeter Tambu

Peaarhitekt (direktori asetäitja)

direktori ülesannetes

Töövõtja

Nimi

Äriregistri kood

MTR

Asukoht

Telefon

Faks

E-post

Esindaja

Esinduse alus

Edaspidi nimetatud ka eraldiseisvalt „Pool“ või koos ja ühiselt „Pooled“, sõlmisid käesoleva projekteerimistööde töövõtulepingu (edaspidi „Leping“), võttes aluseks veebilehehanke „Fama põik tänava projekteerimistööd“ (___.2013 hanketeade) tulemused (ALPA ___.2013 hankekomisjoni protokoll), olles kokku leppinud alljärgnevas:

2. LEPINGU ESE

- 2.1. Töövõtja kohustub teostama ja Tellijale üle andma **Narva linnas asuva Kalda tänava viadukti all asuvate kõnniteede rekonstrueerimise projekteerimistööd koos ehitustööde maksumuse kalkulatsiooni koostamisega** (edaspidi nimetatud **Tööd**), vastavalt Lepingule ja Tellija juhistele.
- 2.2. Töövõtja teostab Tööd vastavuses Lepingu, Projekteerimistingimuste ning kehtivate õigusaktidega ja muude ehitusprojektide koostamist reglementeerivate dokumentidega.

3. LEPINGU DOKUMENDID

- 3.1. Töövõtu korraldus toimub vastavalt käesolevale Lepingule, Lepingule lisatud dokumentidele, Tellija juhistele, Lihthanke dokumentatsioonile, Töövõtja pakkumusele, Võlaõigusseadusele, heale projekteerimistavale, Projekteerimise töövõtulepingu üldtingimustele (PTÜ 2007), Eesti Vabariigis kehtivatele standarditele ning Projekteerimistingimustele.
- 3.2. Samuti on käesoleva Lepingu lahutamatuks osaks muud dokumendid, mille Tellija on andnud Töövõtja käsutusse seoses Lepingu täitmisega.
- 3.3. Töövõtja on kohustatud Tööde teostamise järgselt tagastama Tellijale kogu dokumentatsiooni, mille Tellija on seoses Lepingu täitmisega tema valdusesse andnud.

4. TÄHTAEG

- 4.1. Töövõtja esitab Tellijale vastuvõtmiseks asjaomaste ametkondadega kooskõlastatud ehitusprojekti 4 (neljas) eksemplaris paberkandjal ja ühes eksemplaris digitaalsel andmekandjal (DVD-l) **hiljemalt __.__.2013.a.** (s.o 35 kalendripäeva jooksul hankelepingu sõlmimisest arvates).

5. TÖÖDE ÜLEANDMINE

- 5.1. Tööde üleandmine vormistatakse üleandmise-vastuvõtmise aktiga – ühes osas – pärast Töövõtja kõigi lepinguliste kohustuste lõplikku täitmist.
- 5.2. Tööde lõpetamisel esitab Töövõtja Tellijale koos projektdokumentatsiooniga enda poolt allkirjastatud Tööde üleandmise-vastuvõtmise akti kahes eksemplaris.
- 5.3. Tööde vastuvõtmisel või vastuvõtmisest keeldumisel lähtub Tellija muuhulgas ehitusprojekti ekspertiisi tulemustest. Juhul, kui ehitusprojekti ekspertiis avastab Töödes puudusi, kannab korduva(te) ekspertiisi(de)ga seotud kulud Töövõtja.
- 5.4. Tellija kohustub tagastama Töövõtjale allkirjastatud üleandmise-vastuvõtmise akti 7 (seitsme) tööpäeva jooksul alates ehitusprojekti ekspertiisi tulemuste kättesaamisest või lükkama motiveeritud otsusega üleandmise-vastuvõtmise aktid tagasi, teavitades sellest Töövõtjat.
- 5.5. Tööde üleandmise-vastuvõtmise akti Tellija poolt allkirjastamise järgselt tekib Töö-võtjal õigus esitada Tellijale Tööde maksumust hõlmav arve.
- 5.6. Tööde vastuvõtmisega lähevad Tellijale üle õiguste kogumina kõik autori varalised õigused, samuti omandiõigus kõigile materiaalsetele objektidele, mille kaudu Töö väljendub.
- 5.7. Töövõtja annab Tellijale ainulitsentsi kõigile Tööle tekkinud autori isiklike õiguste kasutamiseks kogu autoriõiguse kehtivuse tähtajaks, va õigus autorlusele, õigus autori-nimele ning õigus autori au ja väärikuse kaitsesele.
- 5.8. Tellija poolt Töövõtjale tasutav autoritasu sisaldub Lepingu punktis 6.1. kokku lepitud Lepingu hinnas.

6. LEPINGU HIND

- 6.1. Lepingu hind koos käibemaksuga moodustab ____,__ (_____) **eurot.**
- 6.2. Lepingu hind on Töövõtjale siduv. Lepingu hind sisaldab täielikku tasu Lepingu täitmise eest ning Töövõtjal ei ole õigust nõuda mingite kulude hüvitamist lisaks Lepingu hinnale, kui selles ei ole eraldi kirjalikult kokku lepitud.
- 6.3. Seega on Lepingu hind lõplik, olles sõltumatu Töövõtja maksu- või muude avalik-õiguslike rahaliste kohustuste võimalikust suurenemisest. Ka maksuriske kannab täies ulatuses Töövõtja.
- 6.4. Töövõtjal ei ole õigust nõuda Tellijalt ettemakse tegemist.
- 6.5. Tellija tasub Töövõtjale arveldusarvele lõplikult teostatud Tööde eest ühes osas Tellija poolt allkirjastatud Tööde kirjaliku üleandmise-vastuvõtmise akti põhjal koostatud arve alusel.
- 6.6. Tellija maksetähtaeg on 15 (viisteist) kalendripäeva alates vastava arve kättesaamisest Tellija poolt.
- 6.7. Tellija kirjalikul nõudmisel tehtavad Lisatööd, mille tegemine ei kuulu Töövõtja kohustuste hulka, fikseeritakse kirjalikult koos vastavate Töö kirjeldusega Lepingu lisana ning Tellija tasub Töövõtjale Lisatöö eest üksnes juhul, kui Pooled on selles eelnevalt kirjalikult kokku leppinud. Tellija ei ole kohustatud aktsepteerima ega hüvitama ühtegi Töövõtja poolt tehtud Lisatööga seotud kulutust, kui Pooled ei ole selles eelnevalt kirjalikult kokku leppinud.
- 6.8. Lahkarvamuste korral teostatud Tööde eest tasumisel maksab Tellija Töövõtjale teostatud Tööde selle osa eest, mille suhtes puuduvad lahkarvamused. Ülejäänud Tööde eest – peale lahkarvamuste lahendamist.

7. POOLTE KOHUSTUSED JA ÕIGUSED

- 7.1. Töövõtja kohustused:

- 7.1.1. Koostama ja vormistama, vastavalt Lepingule ja Tellija juhistele, Tööde alustamiseks nõutavad dokumendid;
- 7.1.2. Tellija kirjalikul nõudmisel teostama Lisatöid;
- 7.1.3. Teostama Tööd, sh Tellija kirjalikul nõudmisel tehtavad Lisatööd, vastavuses käesoleva Lepingu ja kehtivate õigusaktidega;
- 7.1.4. Töövõtja hangib kõik Tööde alustamiseks ja tegemiseks vajalikud alusandmed, load, ametivõimude ettekirjutused, tehnilised tingimused ning kannab nendega seotud kulud;
- 7.1.5. Töövõtja peab Tellijale kirjalikult viivitamatult teatama Lepingu tähtaja ületamise vajadustest. Kui Töövõtja ei teata Tellijale eelnevalt nimetatud vajadustest, puudub tal õigus nõuda Tellijalt Tööde teostamise tähtaja pikendamist.
- 7.1.6. Töövõtja järgib töö teostamisel Tellija huvisid ja eesmärgi kooskõlas käesoleva Lepinguga;
- 7.1.7. Töövõtja arvestab Lepingu täitmisel, ehitise kasutusala lähtuvalt, kavandatava ehitise tulevase teadaoleva või võimaliku kasutaja mõistlikke ja õiguspäraseid huve;
- 7.1.8. Teostama Tööd Poolte poolt kokkulepitud tähtjaks ning andma nõuetekohaselt tehtud Tööd üle Tellijale vastava üleandmis-vastuvõtuaktiga;
- 7.1.9. Tagama Tellija eesmärgi saavutamine Töövõtja materjalidest ja riisikol;
- 7.1.10. Võimaldama Tellijal igal ajal teostada kontrolli Tööde käigu, mahu ja kvaliteedi üle;
- 7.1.11. Kaitsta Tellijat kõigi nõudmiste eest, mida kolmandad isikud võiksid Lepingu raames Töövõtja tegemiste ja/või tegemata jätmise tõttu Tellijale esitada ning hüvitada kõik selliste nõudmiste tõttu viimastele tekkida võivad kahjud ja/või kulud;
- 7.1.12. Teostada kõik Tööd, mis on määratletud Lepingus ja selle Lisades, kandes seejuures kõik Töödeks vajalikud otsesed ja kaudsed kulutused. Kui Pooled ei ole teisiti kokku leppinud, laieneb teostamiskohustus ka nendele töödele ja toimingutele, mis ei ole Lepingus või selle Lisades sätestatud, kuid millised oma olemusest lähtuvalt kuuluvad käesoleva Lepinguga seotus Töö hulka ning mille tegemine on vajalik Lepingu eesmärgi saavutamiseks;
- 7.1.13. Tellija nõudmisel tegema projekteerimisel vajalikke muudatusi. Tehtavate muudatuste ja lisatööde sisu ning mõju Lepingu täitmisele lepitakse kokku kirjalikult enne muudatuste tegemist. Muudatuste all mõistavad Pooled Töövõtja tegevust, mis lähtub Tellija pool-selt lähteandmete muutmise ning ei seonu Töös esinevate puuduste kõrvaldamisega.
- 7.1.14. Töövõtja kohustub kõrvaldama Tööde esinevad puudused Tellija poolt antud mõistliku tähtaja jooksul, nõudmata seejuures Töö lepingutingimustega vastavusse viimise eest täiendavat tasu.
- 7.1.15. Teavitama Tellijalt viivitamata kirjalikult asjaoludest, mis takistavad Lepingu nõuetekohast täitmist;
- 7.1.16. Juhul, kui Tellija juhiste järgimine ohustab Tööde nõuetekohast teostamist, on Töö-võtja kohustatud Tellijale sellest viivitamata kirjalikult teatama ning võimaluse korral esitama Tellijale sama eesmärgi saavutava lahenduse;
- 7.1.17. Eelnevas punktis sätestatud teavitamiskohustuse rikkumisel ei või Töövõtja tugineda Tellija vigastele juhistele kui Töö mittevastavuse põhjustanud asjaolule;
- 7.1.18. Tagama Töö ja kõikide Töö osade omavahelise sobivuse ning vastavuse kehtivatele normidele ja standarditele;
- 7.1.19. Tagama, et Töö juurde kuuluvad joonised on koostatud sellistes mõõtskaalades, mis võimaldavad projekteerijal ja ehitajal mõista kõigi toodete, materjalide, seadmete jt projektikohaste ehitustööde teostamiseks vajalike komponentide ulatust ja nende paiknemist üksteise suhtes;
- 7.1.20. Kindlustama Tööde teostamiseks vajalike registreeringute, lubade, litsentside, kooskõlastuste jm projekteerimistöödel nõutavate dokumentide olemasolu. Vajadusel viivitamatult hankima vajalikud load ja kooskõlastused omal kulul ja riisikol;
- 7.1.21. Täitma Lepingust tulenevaid kohustusi isiklikult. Alltöövõtjate kaasamine Töövõtja lepinguliste kohustuste täitmisele on lubatud vaid Tellija eelneval kirjalikul nõusolekul;
- 7.1.22. Kooskõlastama valminud või valmistatavad Tööd asjaomaste asutuste ja Tellija poolt määratud ametkondadega;
- 7.1.23. Järgima Tööde teostamisel projekteerimistöödele normatiivaktidega kehtestatud nõudeid

- 7.1.24. Tööde teostamisel lähtuma projekteerimistöödele esitatavatest kõrgendatud kvaliteedinõuetest (standardid EVS; EN) ning kehtivatest projekteerimismahust (EPN), Lepinguga reguleerimata küsimustes Projekteeerimise töövõtulepingute üldtingimustest (PTÜ 2007);
- 7.1.25. 36 (kolmekümne kuue) kalendrikuu jooksul, Tööde lõpliku vastuvõtmise kuupäevast arvates, kõrvaldama Tellija poolt määratud mõistliku tähtaja jooksul kõik Töodes ilmnenud puudused (Töövõtugarantii);
- 7.1.26. Töövõtugarantiiga on hõlmatud ka need Töodes ilmnenud puudused, mis on tekkinud pärast juhusliku hävimise ja kahjustamise riisiko üleminekut Tellijale.
- 7.1.27. Samuti kohustub Töövõtja Tellija poolt määratud mõistliku tähtaja jooksul viima Töö vastavusse muutunud standardite ja õigusaktide nõuetega, mis takistavad Töö eesmärgi-pärast kasutamist;
- 7.1.28. Pärast Tellijalt vastavasisulise teate saamist kohustub Töövõtja muuhulgas kõrvaldama omal kulul Töövõtja tegevusest tingitud puudused ehitustöodes, mis on avastatud põhiprojekti koostamisele järgnevate projekteerimis- ja ehitustööde käigus. Projekteeerija tegevusest tingitud defektid, mis ilmnevad 36 (kolmekümne kuue) kalendrikuu jooksul pärast ehitusobjekti vastuvõtmist, kõrvaldatakse Töövõtja kulul, Tellija poolt määratud tähtpäevaks.
- 7.1.29. Töövõtja peab Tellijale tema esimesel nõudmisel tagastama dokumendid ja esemed, mis ta Lepingut täitmiseks või sellega seoses on Tellijalt saanud.
- 7.2. Töövõtja õigused:
- 7.2.1. Saada Tööde tegemise eest Tellijalt tasu vastavalt Lepingus sätestatud tingimustele ja korrale;
- 7.2.2. Saada Tellijalt Lepingut täitmisel mõistlikult vajalikku kaasabi (juhised, nõusolekud jms.);
- 7.2.3. Nõuda Tellijalt lisainformatsiooni ning täiendavaid alusandmeid, kui see on vajalik Lepinguga võetud kohustuste täitmiseks.
- 7.3. Tellija kohustused:
- 7.3.1. Tasuda Töövõtjale nõuetekohaselt teostatud ja üleantud Tööde eest vastavalt Lepingus sätestatud tingimustele ja korrale;
- 7.3.2. Vastu võtta Töövõtja poolt üleantavad kvaliteetsed valmis Tööd Lepingus ette nähtud tähtajal.
- 7.4. Tellija õigused:
- 7.4.1. Teostada jooksvat kontrolli Tööde käigu ja kvaliteedi üle ning puuduste avastamisel teha Töövõtjale kohustuslikke ettekirjutusi Tööde Lepingutingimustele mittevastavuse kõrvaldamiseks;
- 7.4.2. Kui Tööde tegemise ajal on ilmselt selge, et Tööd ei tehta nõuetekohaselt, siis on Tellijal õigus määrata Töövõtjale mõistlik tähtaeg puuduste kõrvaldamiseks, teatades sellest Töövõtjale kirjalikult. Kui Töövõtja seda nõuet tähtajaks ei täida, siis on Tellijal õigus kas Lepingust taganeda ja nõuda kahjude hüvitamist või teha Tööde jätkamine ja puuduste kõrvaldamine ülesandeks kolmandale isikule Töö-võtja kulul;
- 7.4.3. Kui Töövõtja kaldub Lepingut tingimustest kõrvale ja see halvendab Tööd, või laseb tekkida muid puudusi Töodes, siis on Tellijal õigus nõuda puuduste tasuta parandamist Tellija kehtestatud tähtajaks või vajalike kulutuste hüvitamist, mis Tellija kandis Töodes esinenud puuduste parandamiseks oma vahenditega või Tööde hinna vastavat vähendamist.
- 7.4.4. Lepingust oluliste kõrvalekaldumiste või muude oluliste puuduste olemasolul Töodes on Tellijal õigus Lepingust taganeda ja nõuda kahjude hüvitamist.
- 7.4.5. Keelduda teostatud ja/või teostatavate Tööde eest tasumisest juhul, kui Töövõtja rikub lepingulisi kohustusi Tellija ees.

8. POOLTE VASTUTUS

- 8.1. Töövõtja kannab tingimusteta ja täielikku varalist vastutust Tööde mittevastavuse tõttu lepingutingimustele Tellijale ja/või kolmandatele isikutele põhjustatud kahju eest.
- 8.2. Töövõtja maksab Tellijale igakordse lepingulise kohustuse vältava rikkumise eest, mis seisneb kohustuste täitmise viivitamises (sh Tööde tegemise või üleandmise lõpp-tähtaja, samuti

- Töodes avastatud puuduste kõrvaldamiseks antud tähtaja ületamises), leppetrahvi 0,2 % Lepingu hinnast iga hilinenud kalendripäeva eest, kuid mitte üle 30 % käesoleva Lepingu hinnast.
- 8.3. Igakordse kõrvaldatava iseloomuga lepingulise kohustuse rikkumise eest, mis ei seisne kohustuste täitmisega viivitamises, maksab Töövõtja Tellijale leppetrahvi 2 % Lepingu hinnast, kuid kokku mitte üle 30 % käesoleva Lepingu hinnast.
 - 8.4. Ühekordse ja pöördumatu iseloomuga lepingulise kohustuse rikkumise eest maksab Töövõtja Tellijale leppetrahvi 30 % Lepingu hinnast.
 - 8.5. Ühekordse ja pöördumatu iseloomuga lepingulise kohustuse rikkumise all mõistavad Pooled eelkõige lepingulise kohustuse olulist rikkumist, millega võib kaasneda Lepingu ülesütlemine õiguskaitsevahendina. Ühekordseks ja pöördumatuks lepingulise kohustuse rikkumiseks on muuhulgas ka Lepingu punktides 8.2. ja 8.3. nimetatud süstemaatilised rikkumised.
 - 8.6. Lepingu punktide 8.2., 8.3. või 8.4. kohaldamise aluseks olev lepingurikkumine fikseeri-takse Tellija poolse Lepingu mittekohase täitmise aktiga, mis tehakse Töövõtjale kirjalikus või vähemalt kirjalikku taasesitamist võimaldavas vormis teatavaks 5 (viie) tööpäeva jooksul akti koostamisest arvates.
 - 8.7. Töodes esinevate puuduste kõrvaldamine lepingulise kohustuse täitmiseks antud täiendava tähtaja jooksul ei vabasta Töövõtjat leppetrahvi maksmise kohustusest.
 - 8.8. Tellijal on õigus pidada Lepingu punktides 8.2., 8.3. või 8.4. sätestatud korras arvutatud leppetrahvi kinni Töövõtjale makstavast tasust. Leppetrahvi nõudmine ei välista Tellija õigust nõuda Töövõtjalt Lepingu täitmist ja/või kahjude hüvitamist.
 - 8.9. Juhul, kui Tellija viivitab Töövõtjale tasu maksmisega, on Töövõtjal õigus nõuda viivist summas 0,2 % tasumisega viivitatud summast iga tasumisega viivitatud tööpäeva eest, kuid mitte rohkem, kui 30 (kolmkümmend) % tasumisega viivitatud summast.
 - 8.10. Töövõtja viivisenõue Tellija vastu peab olema esitatud hiljemalt 30 (kolmekümne) kalendripäeva jooksul, makseviivitusele järgnevast kalendripäevast arvates. Vastasel korral loetakse Töövõtja viivisenõue Tellija vastu aegunuks ning Tellija vabaneb viivise maksmise kohustusest.
 - 8.11. Juhul, kui Tööd ei vasta Lepingu tingimustele, on Töövõtja kohustatud, Tellija poolt määratud mõistliku tähtaja jooksul, viima Töö vastavusse Lepingu tingimustega.

9. LEPINGU MUUTMINE

- 9.1. Pooled võivad Lepingut muuta üksnes Poolte kirjalikul kokkuleppel. Lepingu muudatused jõustuvad nende allkirjastamise hetkest ning ei laiene enne Lepingu muutmist tekkinud kohustustele, kui Pooled ei ole teisiti kokku leppinud.
- 9.2. Pooled ei või taotleda Lepingusse muudatuste tegemist, kui need on tingitud ühe Poole poolt oma kohustuste mittetäitmisest käesoleva või muu tema poolt sõlmitud lepingu alusel.
- 9.3. Lepingut muuta sooviv Pool teeb selleks kirjaliku ettepaneku teisele Poolele 5 (viis) tööpäeva ette, millele teine Pool vastab kirjalikult mõistliku tähtaja jooksul, kuid mitte hiljem kui 7 (seitsme) tööpäeva jooksul ettepaneku saamisest arvates.
- 9.4. Kui Lepingu muutmise vajadus tuleneb Tellija poolt projekteerimise lähteandmete muutmisest, lepivad Pooled kokku sellest tulenevates täiendavates kohustustes.
- 9.5. Töövõtjal on teadlik, et käesolev leping on sõlmitud hankemenetluse tulemusel ning vastavalt «Riigihangete seadusele» võib hankija sõlmitud hankelepingu muutmises kokku leppida üksnes juhul, kui muutmise tingivad objektiivsed asja-olud, mida ei olnud hankijal võimalik hankelepingu sõlmimise ajal ette näha ja hankelepingu muutmata jätmise korral satuks täielikult või olulises osas ohtu hankelepinguga taotletud eesmärgi saavutamine.
- 9.6. Hankija ei või hankelepingu muutmises kokku leppida, kui muutmisega taotletavat eesmärki on võimalik saavutada uue hankelepingu sõlmimisega.

10. LEPINGU LÕPETAMINE

- 10.1. Leping lõpeb Lepingust tulenevate kohustuste mõlemapoolse täieliku ja nõuetekohase täitmisega, kui konkreetse lepingutingimuse olemusest ei tulene teisiti (nt töövõtu-garantii).
- 10.2. Tellija võib käesoleva Lepingu igal ajal etteteatamistähtaegu järgimata erakorraliselt üles öelda.
- 10.3. Muudel juhtudel Leping lõpetatakse seaduses ettenähtud alustel ja korras.

11. TEADETE EDASTAMINE

- 11.1. Käesoleva Lepinguga seonduvad teated peavad olema edastatud Poolte poolt vähemalt kirjalikku taasesitamist võimaldavas vormis, välja arvatud juhul, kui kirjaliku vormi nõue tuleneb Lepingust või teated on informatiivse iseloomuga, mille edastamine ei too teisele Poolele õiguslikke tagajärgi.
- 11.2. Üks Pool saadab teisele Poolele Lepinguga seotud teated Lepingus näidatud aadressil. Aadressil muutmisest on pooled kohustatud teineteist viivitamatult informeerima. Informatsioonilist teadet võib edastada telefoni, faksi, elektronposti (e-mail) kaudu.
- 11.3. Teade loetakse edastatuks, kui see on Poole poolt kätte saadud või kui tähitud kirja saatmisest teise Poole poolt näidatud aadressil on möödunud 5 (viis) kalendripäeva.
- 11.4. Ühe Poole mistahes nõue teisele Poolele seoses Lepingu rikkumisega peab olema vormistatud kirjalikult.

12. LÕPPSÄTTED

- 12.1. Pooled täidavad Lepingut vastastikuse usalduse põhimõttel, järgides head tava.
- 12.2. Vaidlused, mis tekkivad käesoleva Lepingu täitmisel, muutmisel ja lõpetamisel lahenda-takse läbirääkimiste teel. Kokkuleppe mittesaavutamisel kuuluvad vaidlused lahendamisele Viru Maakohtu Narva kohtumajas.
- 12.3. Kohustuse rikkumine on vabandata, kui Pool rikkus kohustust vääramatu jõu tõttu. Vääramatu jõud on asjaolu, mida Pool ei saanud mõjutada ja mõistlikkuse põhimõttest lähtudes ei saanud temalt oodata, et ta lepingu sõlmimise ajal selle asjaoluga arvestaks või seda väldiks või takistava asjaolu või selle tagajärje ületaks.
- 12.4. Pool, kelle tegevus lepingujärgsete kohustuste täitmisel on takistatud vääramatu jõu asjaolude tõttu, on kohustatud sellest koheselt kirjalikult teatama teisele Poolele.
- 12.5. Pooled nimetavad jooksvate küsimuste lahendamiseks, samuti Tööde üleandmise-vastuvõtmise akti allkirjastamiseks, kummaltki Poolt esindajad:
 - 12.4.1. Tellijä esindajaks on –Toomas Mägi; tel +372 35 99166, e –post: toomas.magi@narvaplän.ee
 - 12.4.2. Töövõtja esindajaks on –
- 12.6. Lepinguga reguleerimata küsimustes juhinduvad Pooled Projekteerimise töövõtu-lepingu üldtingimustest (PTÜ 2007), Eesti Vabariigi seadustest ja teistest õigus-aktidest.
- 12.7. Töövõtja deklareerib, et omab kõiki õigusi (registreeringud, tegevusload, litsentsid jms), tehnilisi vahendeid ning erialaseid teadmisi ja oskusi Lepingu esemeks olevate Tööde teostamiseks.
- 12.8. Töövõtja kinnitab, et Tellija on võimaldanud tutvuda enne Lepingu sõlmimist Tööde teostamiseks nõutavate andmetega ning esitanud kõik Tööde teostamiseks vajalikud dokumendid.
- 12.9. Käesolev Leping on sõlmitud eesti keeles, kahes identses, võrdset juriidilist jõudu omavas originaaleksemplaris, millest üks jääb Tellijale ja teine antakse Töövõtjale.

13. POOLTE ALLKIRJAD

Tellijä esindaja:

Töövõtja esindaja: